

FICHA TÉCNICA DE LA ASIGNATURA

Datos de la asignatura	
Nombre	Historia y Literatura B (Inglés)
Código	E000000253
Titulación	Grado en Traducción e Interpretación
Curso	2º
Créditos ECTS	6
Carácter	Básico
Departamento	Traducción e Interpretación
Lengua de instrucción	Inglés
Descriptor	El objetivo de la asignatura es proporcionar unos conocimientos básicos de la historia y la literatura del mundo de habla inglesa.

Datos del profesorado	
Profesor	
Nombre	Jack Fleming
Departamento	Traducción e Interpretación
Despacho y sede	Cantoblanco - Sala de profesores
e-mail	Jackmfleming@gmail.com
Teléfono	657873497
Horario de tutorías	Concertando cita previamente por correo electrónico.
Datos del profesorado	
Profesor	
Nombre	Alfonso López Hernández
Departamento	Traducción e Interpretación
Despacho y sede	Despacho D-133 (Cantoblanco)
e-mail	alhernandez@comillas.edu
Teléfono	91 734 39 50
Horario de tutorías	Los días de clase, concertando cita previamente por correo electrónico.

DATOS ESPECÍFICOS DE LA ASIGNATURA

Contextualización de la asignatura
Aportación al perfil formativo y profesional de la titulación
En esta asignatura se pretende ampliar la cultura general del alumno sobre los países de habla inglesa, especialmente en relación a su historia y su literatura

Prerrequisitos

No existen formalmente requisitos previos.

Competencias – Objetivos**Competencias genéricas del título****Instrumentales**

CGI1	Capacidad de análisis y síntesis	
	RA1	<i>Describe, relaciona e interpreta situaciones y planteamientos sencillos.</i>
	RA2	<i>Selecciona los elementos más significativos y sus relaciones en textos complejos.</i>
	RA3	<i>Identifica las carencias de información y establece relaciones</i>
CGI4	Capacidad de organización y planificación	
	RA1	<i>Planifica su trabajo personal de una manera viable y sistemática</i>
	RA2	<i>Se integra y participa en el desarrollo organizado de un trabajo</i>
Interpersonales		
CGP10	Razonamiento crítico	
	RA1	<i>Analiza su propio comportamiento buscando la mejora de sus actuaciones.</i>
	RA2	<i>Se muestra abierto a la crítica externa sobre sus actuaciones.</i>
	RA3	<i>Detecta e identifica incoherencias, carencias importantes y problemas en una situación dada.</i>
CGP11	Habilidades interpersonales	
	RA1	<i>Utiliza el diálogo para colaborar y generar buenas relaciones.</i>
	RA2	<i>Muestra capacidad de empatía y diálogo constructivo.</i>
	RA3	<i>Valora el potencial del conflicto como motor de cambio e innovación.</i>
CGP13	Trabajo en equipo	
	RA1	<i>Participa de forma activa en el trabajo de grupo compartiendo información, conocimientos y experiencias.</i>
	RA2	<i>Se orienta a la consecución de acuerdos y objetivos comunes.</i>
	RA3	<i>Contribuye al establecimiento y aplicación de procesos y procedimientos de trabajo en equipo.</i>
CGP16	Reconocimiento de la diversidad y la multiculturalidad	

	RA2	<i>Detecta los problemas derivados de las diferencias culturales.</i>
	RA3	<i>Identifica los factores de riqueza intrínsecos a la multiculturalidad.</i>
Sistémicas		
CGS18	Aprendizaje autónomo	
	RA1	<i>Realiza sus trabajos y su actividad necesitando sólo unas indicaciones iniciales y un seguimiento básico.</i>
	RA2	<i>Busca y encuentra recursos adecuados para sostener sus actuaciones y realizar sus trabajos</i>
	RA3	<i>Amplia y profundiza en la realización de sus trabajos</i>
CGS20	Motivación por la calidad	
	RA1	<i>Se orienta hacia la tarea y los resultados</i>
	RA2	<i>Tiene método en su actuación y lo revisa sistemáticamente</i>
	RA3	<i>Profundiza en los trabajos que realiza</i>
	RA4	<i>Muestra apertura a la innovación y al trabajo colaborador</i>
CGS22	Comprensión de las culturas y costumbres de otros países	
	RA1	<i>Comprende la diversidad cultural y social como un fenómeno humano y como una fuente de riqueza</i>
	RA2	<i>Muestra interés por el conocimiento de otras culturas</i>
	RA3	<i>Propicia contextos relacionales inclusivos ante la diversidad</i>
	RA4	<i>Respeto la diversidad cultural</i>
Competencias específicas		
Conceptuales		
CE10	CE10 Dominio de dos lenguas distintas de la A, escritas y orales, en niveles profesionales	
	RA1	<i>Entiende un texto de forma global y discriminatoria</i>
	RA2	<i>Comprende textos de distintos ámbitos y registros</i>
	RA4	<i>Reconoce y entiende el lenguaje metafórico y elementos expresivos en el texto (ironía, sarcasmo, humor etc)</i>
	RA7	<i>Sabe producir un texto del ámbito académico</i>
	RA11	<i>Es capaz de exponer un tema o un trabajo en público</i>
CE11	Capacidad de analizar y sintetizar diferentes tipos de textos y discursos	
	RA1	<i>Posee estrategias para la comprensión de textos</i>
	RA2	<i>Comprende y sintetiza las ideas claves de un texto</i>
	RA3	<i>Transmite el mensaje esencial de un texto</i>
	RA4	<i>Reformula verbalmente y por escrito un texto</i>
CE12	Capacidad de reconocer distintos registros lingüísticos de (al menos) una lengua extranjera.	
	RA1	<i>Sabe reconocer contextos diferentes y usar el</i>

		lenguaje adecuado para cada contexto
	RA2	Reconoce los distintos registros (formal, coloquial etc)
CE14	Conocimientos de la cultura de las lenguas extranjeras de trabajo	
	RA1	Tiene conocimientos básicos sobre las principales corrientes del arte, la arquitectura, la literatura
	RA2	Tiene conocimientos globales sobre la geografía, historia y política
	RA5	Conoce la identidad nacional (símbolos y valores)
	RA7	Detecta e identifica el léxico específico relacionado con temas de la cultura y civilización
	RA8	Establece relaciones entre las distintas culturas
CE15	Conocimientos de la literatura de (al menos) un país objeto de estudio	
	RA1	Tiene unos conocimientos básicos sobre la historia de la literatura del país en cuestión
	RA2	Conoce los autores más importantes y sus obras literarias según sus épocas, ideales y corrientes literarios
	RA3	Conoce las fuentes necesarias para cualquier investigación sobre un autor y su obra
	RA4	Sabe redactar un comentario de texto en lengua extranjera
CE16	Conocimientos de la historia y civilización de las lenguas de trabajo	
	RA2	Tiene conocimientos sobre los acontecimientos históricos más importantes de los países donde se hablan las distintas lenguas de trabajo
	RA5	Es consciente de la existencia de las distintas religiones en los distintos países
	RA6	Sabe cómo se estructura la sociedad en los países de estudio

BLOQUES TEMÁTICOS Y CONTENIDOS

Contenidos – Bloques Temáticos
Bloque I: ORÍGENES DEL LA LENGUA INGLESA Y LA EDAD MEDIA
Tema 1a: Los invasores germánicos y la conquista normanda
Tema 1b: Chaucer: The Canterbury Tales
Tema 1c: La iglesia medieval y la corrupción
Bloque II: LA ÉPOCA ISABELINA
Tema 2a: La Reforma protestante y las guerras anglo - españolas.
Tema 2b: La primeras exploraciones y colonización.
Tema 2c: Vida cotidiana en Londres en el siglo XVI.
Tema 2d: Hamlet y Macbeth
Tema 2e: Romeo and Juliet.
Bloque III: LA ILUSTRACIÓN Y EL ROMANTICISMO

Tema 3a: Hobbes y Locke
Tema 3b: Jonathon Swift
Tema 3c: Diferencias artísticas y filosóficas entre la ilustración y el romanticismo
Tema 3d: Los poetas románticos

Bloque IV: IRLANDA
Tema 4a: La conquista y el dominio protestante
Tema 4b: La independencia y el conflicto en el norte de Irlanda
Tema 5c: Yeats
Tema 5d: James Joyce
Bloque V: ESTADOS UNIDOS
Tema 5a: La Guerra de la Independencia
Tema 5b: La Guerra Fría
Tema 5c: El movimiento de derechos civiles de los afroestadounidenses
Tema 5d: El sueño americano: <i>Death of a Salesman</i> y <i>Requiem for a Dream</i>
Bloque VI: EL REINO UNIDO Y SU IMPERIO
Tema 6a: El Imperio Británico (George Orwell, Joseph Conrad, etc.)
Tema 6b: Poetas de la primera guerra mundial
Tema 3c: Diferencias artísticas y filosóficas entre la ilustración y el romanticismo
Bloque VII: VARIOS CUENTOS CORTOS DEL SIGLO XIX y XX

METODOLOGÍA DOCENTE

Aspectos metodológicos generales de la asignatura		
<p>En esta asignatura los alumnos ampliarán sus conocimientos sobre la historia y la literatura de los países de habla inglesa. Dichos conocimientos se adquirirán a través de:</p> <ol style="list-style-type: none"> (1) Trabajos no presenciales de investigación después de cada clase para preparar el tema de la siguiente clase. (2) El contenido impartido durante las clases por el profesor. (3) La participación de los alumnos en las conversaciones y debates en clase. (4) Un ensayo de entre 1.500 y 2.500 palabras a entregar a mitad del curso. (5) Una presentación oral individual. 		
Actividades formativas	Competencias	Porcentaje de presencialidad

Lecciones de carácter expositivo (AF1): Exposición programada de contenidos teóricos.	-CGI1 -CE10 -CE11 -CE14 -CE15 -CE16	100%
Ejercicios prácticos y resolución de problemas (AF2):	-CGI1 -CGP10, CGP11 -CGP13 -CGS18, CGS22 -CE10 -CE11	35%
Trabajos individuales/grupales (AF3):	-CGI1 -CGI4 -CGP11 -CGP13, CGP16 -CGS18 -CGS20 -CE10 -CE11 -CE12	12%
Exposiciones individuales/grupales (AF4):	-CGI1 -CGP11 -CGP13 -CGS18 -CGS20 -CE10 -CE11 -CE12	100%
Estudio personal y documentación (AF5):	-CGI1 -CGS18 -CE11	0%

EVALUACIÓN Y CRITERIOS DE CALIFICACIÓN

Actividades de evaluación	Criterios de valoración	Peso
SE1 Examen: <u>Prueba final escrita</u> en la que se deberá contestar a preguntas de conocimiento y comprensión de conjunto.	- Dominio de los conocimientos. - Claridad y concisión de la exposición.	60 %

SE2 Evaluación de ejercicios prácticos/resolución de problemas: Evaluación de tareas escritas.	- Puntualidad y calidad en la presentación de tareas y trabajos encargados por el profesor	15%
SE3 Evaluación de exposiciones orales /grupales: Evaluación de presentaciones orales realizadas en clase.	- Calidad de las presentaciones en términos de contenido, expresión en inglés y comunicación.	15%
SE5 Participación activa del alumno	- Asiduidad, puntualidad y participación activa y oportuna en las sesiones presenciales prácticas.	10%

ACLARACIONES IMPORTANTES sobre la evaluación

- El incurrir en una falta académica grave, como es el **plagio** de materiales previamente publicados o el **copiar** en su examen u otra actividad evaluada, **puede llevar a la apertura de un expediente sancionador y la pérdida de dos convocatorias.**
- Para poder presentarse al examen final es requisito **no haber faltado injustificadamente a más de un tercio de las clases.** De no cumplir este requisito, el alumno perderá las convocatorias ordinaria y extraordinaria (art. 93.1 del Reglamento General). La no asistencia a la primera hora de una clase doble significa haber faltado a toda la sesión, independientemente de si el alumno asista o no a la segunda hora.
- En la convocatoria extraordinaria, se guardarán las notas de las técnicas de evaluación aprobadas (exposiciones orales y participación en el aula). En caso de que el alumno que se presenta a la convocatoria extraordinaria no haya satisfecho el mínimo porcentaje de asistencia exigido en la primera convocatoria, se le evaluará teniendo en cuenta únicamente el examen final (70%) y el ensayo obligatorio (30%).

RESUMEN HORAS DE TRABAJO DEL ALUMNO	
Horas presenciales	Horas no presenciales
60	90

BIBLIOGRAFÍA Y RECURSOS

Bibliografía Básica
Libros de texto
<p>Bill Bryson: Mother Tongue chapter 2 Chaucer: The Wife of Bath and The Pardoner's tale Bill Bryson: Shakespeare Shakespeare: Romeo & Juliet, Macbeth, Hamlet Jonathon Swift: A modest Proposal James Joyce: Eveline and Portrait of the Artist as a Young Man Arthur Miller: Death of a Salesman H.G.Wells: The Country of the Blind Ambrose Bierce: An Occurrence at Owl Creek Bridge Ray Bradbury: A Sound of Thunder D.H. Lawrence: Things Woody Allen: The Rejection</p>
Otros materiales
<p>BBC Podcasts Shakespeare's restless world BBC Documentary Fry's Planet Word: The Power and the Glory Requiem for a Dream (film)</p>
Bibliografía Complementaria
Monografías
Artículos de revistas
Otros materiales y recursos
<p>H.G.Wells: A Short History of the World Joseph Conrad: An Outpost of Progress Somerset Maugham: The Force of Circumstance Documentary: The American Revolution</p>